

HONDARRIBIA



AURKIBIDEA

Azaleko argazkia: Floren Portu

2.- Oharrak

3.- Herri Giroa

10.- Herri Giroa

12.- Elkarriketa

16.- Ezizenez, «Hondoragaitza»

17.- Gazte Informazioa

21.- Kirolak

22.- Bordari Lehiaketa

27.- Lehiaketa

28.- Ganbarako kutxa Miatzen

30.- Horoskopoa

31.- Demografia

Argitaratzailea eta Erredakzioa:

Udal Euskara Azpibatzordea

Kolaboratzaileak: Inaxio Nogueras, Ainara Elizondo,
Joseba Amunarriz

Inprimategia, Fotokonposizioa eta Maketazioa:

Ondarribi Inprimategia

Minasoroeta, 21

Tel.: 943 642122 • Fax: 943 641157

20280 HONDARRIBIA

Legezko gordailua: S.S. 122/86

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian
adierazitako esanen eta eritzien ondorioak.

OHARRAK

TXANDAKAKO BOTIKAK

5	ALMAJANO, Mendelu Auzoa	640068
9	IRAOLA, San Pedro Kalea	641027
10	SAGRARIO FIZ, Soko	644316
12	ALAMEDA, Damarri Kalea	645798
13	ERAUSKIN, San Pedro Kalea	641018
19	ERAUSKIN, San Pedro Kalea	641018
26	MARTINEZ, Almirante Alonso	642191

TXANDAKAKO OKINDEGIAK

5	GARMENDIA
9	MARTINEZ
10	ARRATIBEL
12	GARMENDIA
13	MARTINEZ
19	ARRATIBEL
26	GARMENDIA

EUSKARAZKO MEZAK

Astegunetan arratsaldeko 7etan Portuko Elizan
Larunbatetan arratsaldeko 7'30etan Portuko Elizan

IGANDEETAN

Goizeko 8'30etan Betherramen
Goizeko 9tan Amuten
Goizeko 9'30tan Guadalupen
Goizeko 11etan Portuko Elizan

ASTE SANTUKO ELIZKIZUNAK

ERRAMU EGUNA

Goizeko 10'15etan: Erramuen bedeinkapena, ibildeuna
Goizeko 10'30tan: Meza Nagusia, Parrokian
Arratsaldeko 6tan: Errosarioa eta Gurutz Bidea (euskaraz)

ASTEARTE SANTU

Penitentzi Elizkizunak-Helduentzat (euskaraz)-Portuko Elizan
Arratsaldeko 4etan-Gaueko 8tan

ASTEAZKEN SANTU

Penitentzi elizkizunak Helduentzat gaztekeraz
Portuko Elizan: arratsaldeko 4tan, Parrokian: gaueko 8tan

OSTEGUN SANTU

Arratsaldeko 5etan: Meza Portuan (euskaraz)
Arratsaldeko 6tan: Umeentzat elizkizuna Portuan (bietara)
Gaueko 8tan: Elizkizun nagusia Parrokian (bietara)

OSTIRAL SANTU

Goizeko 10etan: GURUTZ BIDEA Parrokian (euskaraz)
Arratsaldeko 5etan: ELIZKIZUN NAGUSIA Parrokian (bietara).
Gurutzetik eraistea, Hitzaldia, Ibildeuna

LARUNBAT SANTU

Gaueko 8etan: PAZKO ELIZKIZUNA ETA MEZA NAGUSIA,
Parrokian (bietara)

PAZKO IGANDEA

Goizeko 10etan: Gudarien erortzea, Ttopara, Ibildeuna
Goizeko 10'30tan: MEZA NAGUSIA

JOAN MARI OLAIZOLA GURE KOLABORATZAILE ETA LAGUN ONARI AGURRA



asa den hilabeteen gure artetik joan zitzagun Joan Mari Olaizola. 76 urte zituelarik bihotzekoak jota bere presentziarik gabe utzi gintuen. Azken hilabeteotan aldizkari honen kolaboratzaile izan zen, eta hor daude guk publikatu ahal izan ditugun lanak horren erakusle gisa. Aurrerantzean ere lan gehiago publikatzeko gogoak zituen guztion mirespena merezi zuen gizon honek.

1921 urtean jaio zen Iruen, baina Hondarribiko hiritarra sentitzen zen gazte gaztetatik. Ikasketa asko eginiko gizona genuen, Donostian eta Madrilan gehienbat. Enpresa, teologi, filosofi, sikologi eta historia mailan murgildu zen bere bizitzan zehar. Enpresa zuzendaritzan Master bat egin zuen, baita Teologian lizentziatu ere. Hortaz gain, Historian diplomatu zen ere. Nahiz eta euskaraz oso ongi egiten zuen, Hondarribiko Euskaltegia joaten zen bere hizkera eta idazkera hobetu asmoz. 76 urte dituen pertsona batetaz asko esan nahi du horrek.

Azken hilabeteotan publikatu berria den bere liburu bat irakur dezakegu. «Historia del Protestantismo en el País Vasco» hain zuzen ere. Hortaz gain, «Eliz arteko biblia» euskaraz irakurri nahi duenak hor dauka ere bere aukera. Beste pertsona batzuekin batera hor ibili zen Joan Mari itzulpen lanak egiten. Hortaz gain, liburu asko eta lan gehiago publikatu dituen gizona genuen. Bizitza osoan geldo egoten ez den horietakoa genuen, eta hori dela eta, aldizkari hontatik gure omenaldi txikia bidali nahi genion gizon handi honi.



Juan Mari Olaizola historialari eta idazle euskalduna

Joan Mari Olaizolak emazte bat eta lau seme alaba utzi ditu. Beraiei ere gure doluminak luzatzen dizkiegu, galera handia izan bait dute. Hala eta guztiz ere, pozik sentitu daitezke horrelako gizon on baten emazte eta seme alaba izateagatik.

HEMENDIK AURRERA "HONDARRIBIA" ALDIZKARIA ZURE ETXEAN DOHAINIK JASO NAHI BADUZU, BETE EZAZU HARPIDETZA-TXARTEL HAU ETA ERAMAN UDALETXEKO EUSKARA ZERBITZURA.

HARPIDETZA TXARTELA

Izen-deiturak

Helbidea

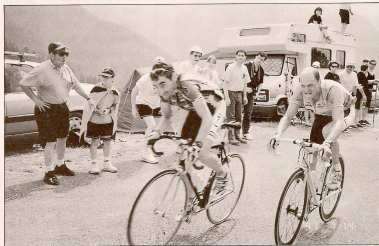
Herria

EUSKAL HERRIKO ITZULIA BI EGUNEZ GURE KALEETAN



urreko alean jarri genuen moduan, aurtengo Euskal Herriko Itzuliaren lehen bi egunek Hondarribian izango dute irteera edo helmuga. Apirilaren sei eta zazpia izango dira gure herria abiapuntutzat izango duten egunak. Ikuskizun handia

Kolonietatik pasako dira, Baserritar Etorbidera iristeko. Berrito ere bide bera jarraituz herritik at joango dira, Andoainera iritsi arte. Itzuleran Sabino Arana kaletik pasako dira, Kai Berrira iritsiz. Bertan, Faroko igoerari ekingo diote txirrindulariek. Kolonietako bidera bueltatuz, Irun aldera abiatuko dira, eta han, hain gogorra den Erlaitz igo eta jaitsiko dute. Azkenik, helmuga Hondarribian izango da, Itxas-Argi kalean hain zuzen ere.



Goi mailako txirrindulariak gure artean izango ditugu

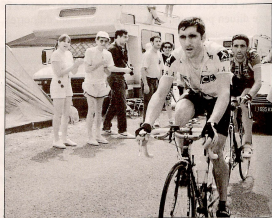
izango da, ospe handia hartu duen karrera bat bait da.

Baina atal honetan ez dugu ikuskizuna goraipatu nahi, baizik eta Itzuliak sortaraziko dituen trafikoa aldatetako baizik. 200 bat txirrindulari ahalik eta seguru ibiltzeko errepiderik onenak erabili behar dira, eta era guztietako bide mozketak egin gainera. Hori dela eta, hiritar guztiok lasaitasun osoarekin hartu beharko dugu egun horietan sortuko zaizkigun arazoak.

Era honetako egitasmo ederrek beti daukate alde ilunen bat, eta kasu honen alde iluna hiritarrek ordainduko beharko dugu, kotxea daukatenean behinik-behin. Hala ere, pena merezi duen ikuskizun bat da.

Lehen egunean, irteera eguerdiko ordubietan izango da, Arma Plazatik. Kale Nagusia jaitsi ondoren Kostako bidea hartuko dute. Landetxara joan ondoren, gure herrira itzuliko da Aireportutik. Arrokkara iristean,

Bidasoako Itzulian aldaketa ugari somatzen badira, kontutuan hartu zer gertatu daitekeen ospe honetako Itzuli batean.



ARTEKO BEKAK BESTE HIRU GAZTEENTZAT



Urtaro moduan sormen artistikoa bultzatu nahiaz ematen diren bekek badute aurten ere jaberik. Aurtengo honetan beste hiru dira sari hau jasoko dutenak, ikusentzunezko, argazkigintza eta serigrafia-eskultura arloak jorratuko direlarik.

Ikusentzunezko arloan, Sergio Prego da saria eraman duena. Argazkigintza sailean, Garikoitz Garaialde da diru-laguntza jasoko duena. Azkenik, serigrafia eta eskultura arloan lan egingo duen Beatriz Garmendia da saritua. Hiru hauetako batek uko egingo balio beka honi, bere ordeaz sartuko litzatekeen



artista Mikel Zabalza da. Erabaki hau hartzeko, arlo honetan jakitunak diren bi pertsona izan dira epaimahai. Maya Aguiriano eta Edorta Kortadi hain zuzen ere, aski ezagunak biak.

Aipatutako diru laguntza milioi erdikoa da bakoitzarentzat. Bi zatitan jasoko dute; lehena beka berau ematerakoan, eta bigarrena aldiz, amaierako memoria aurkezten dutenean. Aurtengo abenduko azken eguna aurretik, egindako lanaren memoria bat aurkeztu beharko dute. Bien bitartean, lana aurkezteko epe erdia betetzen denean, beste memoria labor bat aurkeztu beharko dute.

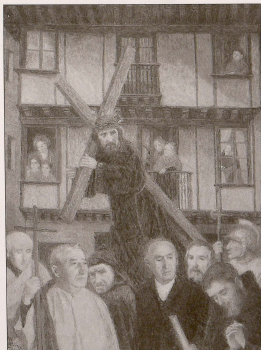
ENRIQUE ALBIZU ASTE SANTUAN PRESENTE



Aste Santu hauetan irudi berri bat izango dugu Hondarribian. Enrique Albizu margolari handiak oleo eder bat margotu du Aste Santu hauen isladan bat izan nahiean. Nahiz eta argazki hontan oso ongi ikusten ez den, Udalak postal ugari atera ditu, kolore bizikoak, eta hor bai hobeto ikusten dela zein lan ederra den.

Oleoak 95X62 neurtzen du, eta postal bezala argitaratu dute, Bidasoa Turismoa apur bat bultzatu nahian. Ekimen polita da, eta zer hoberik hori bultzatu nahi bada, Enrique Albizuren lan bat.

Irudi honetaz gain, antzeko beste batzuk ere argitaratu dira, gehienbat gure herriaren turismo arloa sustatu nahian. Postal modukoak dira, eta Hondarribia eta bere ohiturak ezagutzera ematea dute helburutzat. Hala ere, oso desberdinak dira aldiakari hontan agertutakoak eta egitan nolakoak diren ikusita.



EMAKUME LANGILEAREN EGUNA GOGORATUZ



ahiz eta apirilean gauden orain, beharrezkoa iruditu zaigu duela hilabete bat gertatutako ekintza bat publikatzea. Martxoaren 8an izan bazen ere, urte osoan zehar gogoratua izan beharko da, horregatik dakarkizuegu orain berria.



Bizitzako beste arlo askotan bezala, ekintza puntual bat egiten da eta gero denborarekin ahaztu. Oraingo honetan ez litzateke hori horrela izan beharko, eta emakumearen irudia eta egoera urte osoan defendatu beharko litzateken zer bait dela uste dugu. Jende askok pentsa dezake berandu datorrela berri hau, baina beronen intentzioa jendearen kontzientzia erne mantentzea da.

AUTO - ESCUELA

ALZAGA

A-1, A-2, B, C, D eta E
KARNETEN TRAMITAZIOA

Uranzu, 37 • Tel.: 62 16 27 • Fax: 62 33 95 IRUN
Zuloaga, 12 • Tel.: 64 16 23 HONDARRIBIA
C/ Fuenterrabia, s/n • Tel.: 61 72 12 IRUN

Egun horretan Emeki Elkartekoek zenbait ekintza antolatuta zituzten. Bazkari eder bat egiteaz aparte, arte lanen erakusketa eder bat egin zuten, irudian ikus daiteken bezala. Eskulan bikainak ziren gehienak, dekorazio bezala oso lagungarriak izan daitezkenak. Beste zenbait ekintzen artean, Jaxinta Etxeberria emakume handiari omenaldi bat egin zioten. Emakume langile hondarribiarraren prototipoa dugu Jaxinta, eta hori dela eta hunkitzeko moduko omenaldia jaso zuen.

Bestalde, beste emakume askok bazkari eta ondorengo kalejira batean parte hartu zuten euren eguna ospatu nahian. Bertan izan ziren batzuk kontatu digutenez, umore ona eta kantuak ez ziren falta izan.

Beste urte batez, emakume langilearen eguna ospatu zuten, baina inongo liskarrik gabe. Horrela izan beharko litzateke beti, urte osoan zehar.



UDABERRIA ETA EGURALDI ONAREKIN ARRANTZAREN DENBORALDIA HASI EGIN DA



eguko hilabeteak lehorrean igaro ondoren, hasi da berriro ere lana gure arrantzaleentzat. Datozen hilabetetan gogor arituko dira hain garrantzitsua den sektore honen emaitzak aurreko urtekoak baino hobetoak izateko.

Lehorrean igarotako hilabeteak oso azkar pasako ziren ziurrenez arrantzaleentzat, baina batek baina gehiago gogoa izango zuen berriro ere itsasora bueltatzeko, askok eta askok ezin bait dute itsasorik gabe bizi. Aurtengo kanpinan gainera, egirada eta interes anitz daude jarrita, ia aurreko urtekoa hobetzen duen jakiteko. 1997ko datuak ikaragarri onak izan ziren, eta nahiz eta gure eskuetan ez ditugun, pozik egoteko modukoak zirela badakigu.

Apur bat atzerago joanda, 1996ko arrantza ere ez zen makala izan. Denetara, 8.801.276 kilo arrain arrantzat jotzen den bezala, atuna da gehien harrapatu zen generoa, 3.369.184 kilorekin. Bien bitartean, 1.847.516 kilo antxoa harrapatu zen eta 1.540.541 kilo berdel. Ikus daitekenez, zifrak ez dira



batere txarrak, eta urtero egiten den moduan, 1998 honetan zifra hauek urruti geratzea da helburu nagusia. Datu anekdotiko gisa, esan 335.061 kilo txardina hartu zirela eta 140.000 kilo txixarro. Bonito bezala ezagutzen duguna, 687.000 kilo lortu ziren.

Duela bi urteko datu hauei atxekita, urte hartan 49 itsasuntzi zeuden gure herrian. 50 toneladatik beherakoak 25 ziren, eta pisu hori gainditzen zutenak aldiz, 24. Azken hauetan, normala den bezala, langile gehiago egoten dira, handiagoak bait dira untziak. hain zuzen ere, 353 arrantzalek zeukaten izena emana untzi handietan 1996 urtean. Txikiagoetan ordea, 156 ziren arrantzaleak.

Beraz, eta aurtengo denboraldia aurrera dihoan neurrian, barku eta arrantzale guztioi suete ona, eta ia pasatako urtean lortutakoa hobetzen duzuten, berri pozgarria izango bait litzateke eta.



ENARA
INMOBILIARIA



San Pedro, 4 - behea Tel.: 64 39 72
HONDARRIBIA Tel. y Fax: 64 54 38

TALAIA IRRATIA, 107.7-AN HAURREN AHOTSA ZABALDUZ



orionean daude Talaia Eskolako ikasleak. lhauteriak igaro ezkeroztik irratia sintonia bat izango dute, FM 107,7-an aurkitu ahal izango duguna hain zuzen ere. Eskolako haurrentzat zerbait berria da, eta denek nahi izaten dute bertan parte hartu. Beti egoten dira besteak baino lasaitasun handiagoa erakusten duten

urtea geroztik, Biteri Ikastetxean irratiarekin lan egiten zela. Bi eskolen elkartzearen ondorioz, lehen Pedro Aginagalde zegoen tokian dauden hainbat ikaslek medio eder hau ezagutzeko eta praktikatzeko aukera daukate.

Lehen Hezkuntzako ikasleak dira gaur egun



haurrak, baina denentzat nobedade bat denez, gustokoa izaten dute hurrek parte hartzea. Euren lanak era moderno batean bideratzeko forma ezin hobea bilatu dute eskolako zuzendari eta maisuek.

Hala eta guztiz ere, esan behar da 1992



Talaia Eskolaren zentro honetan dauden neska eta mutilak. E dakiarenentzat, eta oso normala da ez jakitea, Lehen Hezkuntzako ikasleak 6tik 11 urte bitarteko gazte txoak dira. Fase honen ondoren Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza dator eta maila honetan dauden ikasleak Biteri Eskolara joaten dira. Gauza bera gertatzen da

Ama Guada-lupekoa eta Saint Maur Ikastetxeekin.

Baina Talaia Irratia Lehen Hezkuntzako ikasleek erabiliko dute bereziki. FM-ko 107,7 puntuan aurkituko dugu, eta Txingudiko Eurodis-tritoan dei dezakegun arloan entzutea posible izango da. Hondarribia



gain, Hendaia eta Irunen ere haur hauen lanak eta programak entzun ditzazke bertan interesa duen edonork. Hasera batean, eta normala den bezala, programazioa ez da oso zabala izango. Hau oso normalizat jo dezakegu, eta bestela gogoratu bere haseretan nolako zen Euskadi Gaztea edota Euskal Telebista ere. Hala ere, denbora badago, eta Eskolan dagoen ilusio eta lan gogoekin gauzak aurrera aterako direla ziur gaude.

Astelehenetik ostegunera goizeko bederatziretan orduerdi inguru iraungo duen programa bat egingo da, haurrena noski. Ostiralean aldez, egun berezia izanik, 12'45 inguruan, ordubeteko saio bat prestatuko dute ikasleek, nahi duen edonork entzun dezan. Nahiz eta duela urte batzuk irrati martxan dagoela herriko eskoletan, oraingo honetan Talaia Eskolan instalazio egokiak jarri dituzte, eta gauza seriotan hartzeko modukoa da oraingoan.

Dena den, irrati honen helburua ez da informazioa ematea, baizik eta haur gazte hauengan motibazio bat piztea. Informazioa emateko hor daude hainbat irrati kate, baita telebista eta egunkariak ere. Irrati hontan protagonistak haur gazte hauek dira, eta daukaten adina kontutan hartuta, beraien helburua ikasten jarraitzea da, bakoitzaren heziketa ahalik eta onena izatea. Hori da Talaia Irratiaren helburuetako bat, eta hori dela eta egin dute diru aldetik esfortzu handi hau Eskolako zuzendariak.

Era batean edo bestean ikasleen lana bideratzea lortu nahi da, beraientzat berria den bide batetik. Irakurketa batzuk prestatzea eta zuzenean irakurtzea bakoitzak bere ahotsa entzunez, gauza nobedoso da



Lehen hezkuntzako azken urtean dauden ikasleak irratiari praktikatzen

mutil eta neska gazte hauentzat. Mikrofono baten aurrean jartzean sentsazio berezi bat somatzen dute, zenbat eta handiagoa dena bakoitzak bere ahotsa entzuten duenean. Emaitzak positiboak izango direla ziur gaude. Hor daude Ane Miren Aristondok zuzentzen dituen gizon emakume guztiak gogor lanean hori horrela izan dadin. Hau irakurtzen duten pertsonak gure eskolak zenbat aldatzen diren pentsatuko dute. Bakoitzak esango du bere ikasle garaian horrelako asmakuntzarik ez zegoela, eta nola aldatzen diren garaiak. Gauza normalak dira, denbora aurrera dihoaz eta teknologia ez da alde batera utzi behar, ez behintzat irakaskuntza mailan.

Eskola hortan semeak edo alabak dituztenak egiten duten moduan, beste guztiok ere 107'7 seinalea bilatu beharko genuke noizean behin gure irratiari, neska eta mutil hauen lana nolako den ikusteko aukera izango bait dugu.

Hawaii

HAWAIIen dena da berezia

San Pedro kalea, 12 • Tel.: 64 20 76
Santiago kalea, z/g. Zuloaga, z/g • Tel 64 17 58
HONDARRIBIA

KAFETEGIA

Kai-Alde

GOZOTEGIA

San Pedro, 10 • Tel.: 64 10 47

ILEAPAINDEGI
MIXTOA
ESTETIKA

A. Guezala

SOKOA Merkataldegia
Tel.: 64 44 07
HONDARRIBIA

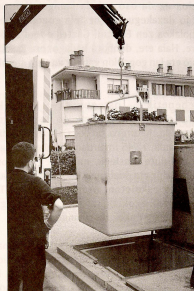
ALDE ZAHARREAN LURPEKO KONTENEDORE BERRIAK



abor berriak herri osoan jarri direla ez da gauza berria. Baina orain arte, Alde Zaharrean hau ez zen gertatu, zaborrak jasotzeko erabiltzen zen ibilgailua ez baitzen bertako kale hestuetatik igarotzen. Aurrerantzean ez da berriz gertatuko, ibilgailu txikiago bati esker.

Lurpeko zenbait kontenedore jarriko dira, gune historiko honen zenbait puntuetan. Apezpiku plaza, Jabier Ugarte kaleko Polborinean, Kasino Zaharrean, Juan de Laborda kalean, Uria Harresian, Murruan... Honekin lortu nahi dena kale hauen irudia hobetzea da, horrela ez bait dira zabor hauek kalean utziko.

Ezinbestekoa izango da ere hiritarren laguntza, zabor klase bakoitza bere kontenedoreetan utzi beharko bait da. Ahal izanez gero, arratsaldeko zortzi t'erdietatik gaueko hamar t'erdietara utzi behar da, bide batez, zabor bilketan lan egiten duten gizonen lana erreteko.



INGURUGIROA EZAGUTZEKO ETA IKASTEKO AUKERA



ingurugiroan interesa daukaten gazteak zorionez daude, zeren eta Bidasoako Garapen Ekonomikorako Agentziak (ADEBISA-k) ikastaro berri

bat antolatu du, ingurugiro berriztapenerako teknikari ikastaroa hain zuzen ere. Bere helburua, ingurugiro-berriztapen arlotan prestatzea da, gero lanaren munduan sartuko den gazte horrentzat gauzak errazagoak izan daitezzen.

Gehiago luzatu gabe, esan behar ikastaroa 16-20 urteen bitartean dauden gazteentzat dela, Hondarribia eta Irun artean bizi direnak gainera. Hasera maiatzaren lauan izango da, baina apirilaren 8a baina lehen izena ematea ezinbestekoa da. 800 ordutako ikastaroa da, datorren



urteko urtarilla bitarte goizez emango delarik.

%70a lan praktikoak izango dira, gainontzeko %30a teoriari dedikatuta egongo delarik. Informazio gehiago edukitzeko telefonoa 63 30 76 da. Izen ematea aldiz ADEBISA-ren Irungo Iparralde Hiribideko eraikinean izango da. Era berean, herri bereko eta Hondarribiko Gazte Informazio Bulegoan ere eman daiteke.

Baldintzak betetzen dituenarentzat aukera ezin

hobea da, oso baliagarria izango bait da esperientzia hau aurrerantzean. Aiako harriek benetan daukaten sekretuak ezagutzeko aukera paregabea da gainera.

HAUR BAKOITZEKO ZUHAITZ BAT MENDI ZABALEAN



rteak pasata tradizio bat bihurtzen ari den zerbait da zuhaitz landatzearena Hondarrribian. Iaz jaiotako haur bakoitzeko zuhaitz bat landatzea ohitura bihurtu da, eta haur jaio berri hauek gustora egiten duten zerbait dela konturatu gara aurtengoan ere.

1997 urtean jaiotako haurrak 122 izan dira, eta ohiturari jarraiki, haur txikiak Guadalupe inguruko zelai batean egon dira aurtun ere zuhaitzak landatzeko prest, euren gurasoak lagun dituztelarik, noski. Ingurugiroari on egiteaz gain, ekintza oso polita da zuhaitz landatzearen hau, hainbat eta gehiago, aurtun Jaizkibel mendiak jasan duen erreketa handia kontutan hartuta. 122 zuhaitz berri hauekin ez da aurretik jasotako galera konpontzen, baina dudarik gabe on egiten dio mendiari



Haur eta gurasoak naturaren alde



landaketa hauek egitea.

Pasatako hilabeteko larunbata goiz batean bildu ziren zelai zabal eta eder hartan haur, guraso, kurioso eta baita kazetari batenbat ere. Jendetza ugaria bildu zen, eta denen ahotan zebilen esaldia zen ekintza hau errepikatu behar den zerbait dela, galdu behar ez den horietakoa. Hala ere, hori egia izan dadin, ezinbestekoa da ere haurrak jaiotzea, zenbat eta zuhaitza gehiago landatu ekintzak zeresan handiagoa hartzen bait du.

Beraz, datorren urterarte itxaron beharko dugu zuhaitz landaketa berri bat izateko. Bitartean, itxaron egin beharko dugu, eta hainbeste maite dugun mendia eta ingurugiroa ahalik eta ongien zaindu, denon onerako izango bait da.

EUGENIO PORTU, URTE ASKOTAN ASTESANTUENKO PROZESIOEN ANTOLATZAILEA

Betidanik lanean dabilen gizona dugu Eugenio. Etxeko negozioa aurrera ateratzeko lanean gogor ibili da bizitza osoan, eta datozen denboretan era berean jarraituko duela ere ziur gaude. Baina oraingo honetan Aste Santuari buruz hitzegiteko gelditu gara, bera bait da Hondarribian egiten diren ospakizun santu hauen begirale nagusia duela hainbat eta hainbat urte. Hala eta guztiz ere, gauza denak ongi ateratzeko, Eugenioz gain, mundu guztiak bere lana daukala esaten du, eta berak soilik prozesioa gidatu egiten duela.

Noiztik hasi zinen prozesioa gidatzeko lan hauetan?

Ez nago oso ziur, baina 15 urte nituenetik hasi nintzen ekintza hauetan parte hartzen. Garai haietan nere aitari laguntzen nion. Bere bizitza osoan ere prozesioaren gidari bezala ere ibili zen nere aita Florentino. Bion urteak batuta, urte asko daramatzagu.

Esan al daiteke zuoi esker mantentzen dela prozesioa?

Ezta gutxiago ere. Jendeak parte hartze handia dauka, debozio handiarekin egiten du. Guk lan handia egin dugula egia da, detaile askoren gainean egon behar bait da, baina herriaren zati handi batek lan bikaina egiten du ere. Adibidez, arrantzaleak,

emakumeak...

Zer egiten dute arrantzale eta emakume horiek?

Bada arrantzale talde bat Santuei dagozkien arazo guztietaz arduratzen direnak, ondo gainera.

Horien artean Manuel Perez azpimarratu nahiko nuke. Gizon honek lan bikaina egin du urtetan zehar. Emakumeek egiten duten lana ere oso ona da. Hauek, Santuak jantzitzen dituzte, detaile txikiak zaintzen dituzte, eta emakume hauei esker ere mantentzen da bizirik Aste Santuko gure prozesio ederrak.

Hau dena noiz egiten da?

Lan guzti hauek Erramu Eguna baina lehen burutzen dira. Igande honetan, denak daude eliz barruan, arratsalde horretan gurutzbidea egiten bait da, horrela bait da aspaldiko ohitura.



Herriko jendea prozesioaren zati garrantzitsua prestatuz

Azalduko al diguzu zer egiten den egun sakratu hauetan?

Ostegun Santuan, arratsaldeko elizkizunak



aipatu behar dira. Bertan, apostoluak presente daude. Ebangelioaren ondoren, Bikario jaunak apostolu hauei hankak garbitzen dizkie, eta gauza berdina egiten du Jesusekin. Gero Jauna eramaten da monumentura, Jesusen bihotzaren aldrean.

Ostiral Santua da egun ederrena, ezta?

Bai. Egun honetan, goizean arrantzaleak (lehen aipatutako Manolo eta lagunak), Sepulkroa ateratzen dute. Bien bitartean, aldare nagusian gurutze handia jartzen dute. Sepulkro barruko Kristoa gurutzean jartzen dute. Hau dena, herriko jendeak egiten duela ez dago esan beharrik.

Arratsaldean, elizkizunak hasten dira, eta gero «Jaungoikoan Guardatzalleak» igotzen dira. Gurutzearen ondoan jartzen dira, eta apaizaren esanetara, Kristoa Sepulkroa bueltatzen dute, prozesioan ateratzeko asmoz.

Hain ezaguna den prozesio hau nola antolatzen da?

Lehenik eta behin, «Huerto de los Olivos» deritzana ateratzen da, 6 jasotzailek eramana. Hauen kostaduan bi «Jaungoiko Guardatzalle» daude, eta atzetik 12 apostoluak. Ondoren, kolumnan helduta dagoena dator, beste bi guardatzalle dituelarik. Bere atzetik, Verónica dihoa, eta gero Jesucristo Nazarenoa, gurutzea bizkarrean daramana. Honek berekin beste bi guardatzalle daramatza. Bere atzetik, gurutzea jositako Jesukristoa dator. Hemen esan behar da, iaz konpondua izan zela, oso egoera txarrean bait zegoela.

Jesukristorekin lau Guardatzalle eta zortzi jasotzalle ere. Ondoren, Magdalena, San Juan eta Sepulkroa dihoaz. Hemen, Guardatzaleen Kapitaina eta bi eskudero joaten dira, baita beste sei guardatzalle ere. Prozesioaren amaieran, Bakartxo dihoa (bakartasunaren amabirjiña).

Bakartxoren historia nahiko xelebrea da, ezta?

Gutxi gora behera 100 urte dituen arropa bat da. Herri guztian etxex etxe suskripzio bat egin zen, arropa izugarri eder hau lortu ahal izateko. Esan behar da gainera, bihotz polit bat daukala zazpi ezpatekin inguruan. Benetan da polita arropa osoa.

Prozesioa amaitzean zer gertatzen da?

Bide guztia egin ondoren, berriz ere elizara sartzen dira prozesioan ibilitako guztiak. Sepulkroko Kristoa bere zuloan uzten dute; Jesukristo kalean ibili den arropa aldatu egiten da, berriro ere bere lekuan utziko delarik datorren urte arte.

Ikusteko ederrak diren ekintza gehiago egiten al dira?



Igande goizean egiten den elizkizuna oso polita da ere. Lehen aipatutako «Jaungoikoaren Guardatzalleak» erori egiten dira, Jaungoikoa igotzen delarik. Gero Ttopara deituriko ekintza egiten da. Aspaldi batean, hau goizeko bostetan egiten zen San Nikolas kalean. Ondoren meza nagusia ospatzen zen. Gaur egun, elizan goizeko hamarretan izaten da Ttopara eta meza nagusia.

Noiztik ospatzen dira elizkizun sakratu hauek?

Ez nuke data konkretu bat esan nahi, horretarako artxiboak begiratzea komeni bait da. Hala ere, 400 urte baina gehiago direla ziurtatzen duten paperak badaude. Ezin dut urte konkreturik eman, ez bait ditut hemen hori ziurtatuko luketen paperak. Hala ere, tradizioa oso garrantzitsua den faktorea da ospakizun hauetan.

Tradizioaz aparte, zein ezaugarri dira garrantzitsuak ospakizun hauek martxan jarrai dezaten?

Gure herri hau desberdina dela badakigu. Hemen, jendeak oso maite dituen gauzetan asko mugitzen da gal ez daitezen. Hori dela eta, Aste Santuko prozesioan eta beste zenbait ekintzetan beti dago jendea ateratzeko prest. Jendearen partehartzeak on handia egin dio gaur egun hain ezaguna dugun Ostiral Santuko prozesioari.

Aste Santuko elizkizunei buruz gehien jakingo duenetako bat da Eugenio Portu. Txikitatik dabil ekintza hauetan laguntzen edota zuzentzen, eta bere ondorenetako batek gauza berbera egitea gustatuko litzaioke. Umore onez dakartza gogora bere aitarekin bizitutako garaiak ekintza hauen antolatzaile bezala. Ikusten da gustora egiten duen lan bat dela, nahiz eta ordu asko kentzen dion bere denbora libretik.



INA

CLINICA VETERINARIA

SOKOA

CENTRO COMERCIAL SOKOA
Teléfono: 64 55 07
20280 HONDARRIBIA

Tel.: Urgencias: 19001 28 28 28
Abonado: 365 284

LUPE
ARRIAK

Portuko eleizaren parean
HONDARRIBIA

Tel.: 64 42 56 - 64 41 59



HONTZA PUB

GIZONEZKOENTZAKO
ILEAPAINDEGIA

TIRLIA

Benet Etxepare, 18
Telefono 64 58 30
20280 HONDARRIBIA

EDERKI
JANTZIAK

San Pedro, 4 Tel. 64 03 50
HONDARRIBIA

Joanetik joaki,
Eldutik elduki,
eta jantzi polita eta
ederretik Ederki.



ENDANEA

LORE ETA LANDARE
MINTEGIA

ENDANEA Baserria • Tel.: 64 17 10 • HONDARRIBIA

FS oto istema

**ARGAZKIAK
ORDU BETEAN**

Itsasargi, 3 Tel.: 64 57 65 20280
HONDARRIBIA

42
CM
Cruz Marti

- Ezkontza zerrendak
- Opariak
- Dekorazioa
- Testil Hogar

San Pedro Kalea, 63
Tel.: (943) 64 01 23
HONDARRIBIA

GOIKOETXEA
JANARIDENDA

ETXERAKO ZERBITZUA

San Pedro, 51
Tel. 64 10 29
HONDARRIBIA

**Albistur
eta
Arocena**

HARATEGIA
URDAITEGIA

Zuloaga Kalea
Tfnoa.: 64 18 60 - 64 13 31
HONDARRIBIA

EZIZENEZ, «HONDORAGAITZA»



akina bat maisu lan sortu dute gizakiaren eskuek, baita hamaika ezbehar ere jazo izan da aurrerapenaren izenean. Idazlan honen bitartez, azken denboraldi honetan oso modan jarri zaigun iraganeko hondamendi baten oroitzapena ekarri nahi digute gogora: eskuen artetik dihoakigun mende honetan gertaturiko «Titanic» itsasuntziaren hondoratzea.

1912 urteko apirilaren 12an joan zen urpera uestez «hondoragaitza» zen luxuzko itsasuntzi bikain hura; iceberg baten kontra jo eta betiko galdu zen «Titanic»a Terranova aldeko ur izoztuetan. Istorioa txundigarria da, benetan, eta horregatik egin du, hain zuzen ere, James Cameron zine zuzendariak gertakari honetan oinarritutako filme zoragarria. Historian egin den filmerik

garestiena den honetan, maitsuna da hari nagusia nahiz eta nire lagun handi batek esan zidan bezala, hipokresia nabarmen agertzen den.

Inork iragarri ezin izan zuen katastrofe hartan, 1500 pertsona inguru hil ziren eta gehienak, tamalez, txiroak ziren. Bidaia guztiak salbatzeko adina ontzi ez zegoenez, aberatsenak izaten ziren ontzira igotzen lehenak eta jende xehea, berriz, amorratioari eutsi ezinik hain egoera larrian.

Hau guztia hitzen bidez deskribatu nahi izatea nahiko jarrera ausarta da, horregatik halako egoera bat bizitu egin behar da larrialdi bat zer den jakiteko. Hala ere, hobe horrelako bidaia bat egitea erabaki aurretik gauza birritan pentsatzea.



AINARA ELIZONDO

MARINEL

BURDINDEGIA - FERRETERIA

MENAJE - INDUSTRIAL
TORNILLERIA INOX.
ELEKTRIZITATEA
GILTZEN KOPIAK

Bernat Etxepare, 12 - Tel. 64 17 88
HONDARRIBA

FISIOTERAPIA SOKOA



- FISIOTERAPIA
- ERREABILITAZIOA
- MASAIK
- ETXE ZERBITZUA

AITZIBER GOÑI OLASAGASTI
Fisioterapeuta

ORDUTEGIA

Astelehena - Asteazkena - Ostirala
8:00-13:00 • 15:00-17:00
Asteartea - Osteguna
8:00-11:00

Tel.: 64 46 57

SOKOA MERKATALDEGIA • HONDARRIBA



TXAPITEL

GALERIA ARTE ARETOA

HONDARRIBIAN BISTIA EZAZU **TXAPITEL** ARTE ARETOA:

ARGIZAILAK, GIBATUAK, COLLAGE-ak, MARZOAK,

ESKULTURAK, E.A.

NAGUSIA, 3 - 32180 HONDARRIBA - GIPUZKOA - TEL/FAX 940 - 641800

GAZTE INFORMAZIO ZERBITZUAN

AIRE BERRIAK!!!!!!!!!!!!!!



agoeneko hondarribiar dextentek ezagutzen duzue Kale Nagusian, 7 zenbakian kokatzen den gazte informazio zerbitzua.

Hala ere, ondoren aipatu behar dizuegu bulego honek, Martxoaren haseratik eduki dituen zenbait aldaketa sakon:

* **Ordutegia;** bulegoa, astean zehar 16'30etatik 20'00tara egongo da irekita. Larunbata goizean aldez, 10'00etatik 13etara zabalik egongo da, nahi duenak kontsultak egin ditzan.

* **Enpresa arduraduna;** HEZI-ZERB «Heziketa eta Zerbitzuak» elkarteak burutuko du zerbitzu hau, edonoren eskaeren menpe jartzen delarik.

* **Aurpegi berriak;** zuen galderei eta eskaerei erantzunak aurkitzen laguntzeko, Nuria eta Ionekin konta dezakezue ordu hoietan.

* **Zuen txokoa bulegoan;** panel eder batekin topatuko zarete zuen iragarkiak edonola baiteko informazioa jartzeko.

Anima zaitez! zure informazioaren zain daukazue eta Hondarribia osoa.

* Falta diren aldaketak zuen eskuetan daude. Hondarribiko Gazte Informazio Zerbitzuaz zuena den zerbait egin ezazue.

Oraindik, zuen Gazte Informazio Bulegoan, zer aurkitu jakin ezean bazeudete, hona hemen adibide batzuk:

Lan eskaintzak

Diru laguntzak

Lehiaketak

Ikastaroak

Ekintzak eta ikasketak

Bidai aukerak

ARDORA



TLF 64.24.61

64.41.55

ARDORA

JATETXEA

Foru kalea
HONDARRIBIA

EROSLE

SUPERMERKATUA

Santiago kalea
HONDARRIBIA

ARGAZKILARIENTZAT LEHIAKETA INTERESGARRI BAT



urrera segi aurretik, esan behar da

leihaketa
h a
Espainia
mailakoa

dela, ez herri edo bailara mailakoa. Baina sariak nolakoak diren ikusita, agian bat edo beste animatu egingo da bertan parte hartzera. Leihaketaren gaia «Viajar por España» da, eta Estatu Espainolean bizi den edonork parte har dezake, adina kontutan hartzen ez delarik.

Jartzen den muga bakarra, argazkiak aurretik inon publikatuta ez egotea da. 10x15 eta 15x20 zm-tako argazkiak onartzen dira, eta enmarkatu gabe bidali behar dira gainera. Epea apirilaren 24a da, eguerdiko

hamabietan. Korreoz bidai nahi badituzue, helbidea honako hau da: ACTTEC, Doctor Zamenhof, 38-28027, MADRID. Hori bai, aurkezten diran argazkiak, Foto Sistema-k dituen edozein dendetan errebela tuak izan beharko dira.

Lehen saria irabazten duenak, kamera digital bat lortuko du, eskaner, ordenagailu, inpresora bat eta urte beteko Internet-eko konexioa

halaber. Lehen sei lanek jasoko dute sariren bat, beraz animatu zaitezte eta parte hartu. Hori bai, bakoitzak ezingo ditu bost argazki baina gehiago bidali.



EUSKAL NORTASUNA AZTERGAI AMERIKETAN



atorren uztailen Estatu Batuetako Reno hirian ospatuko den kongresu batean, euskal nortasuna aztergai izango dute hainbat unibertsitateko irakasleak. Gainean daukagun mende berri eta milenioaren barnean euskal nortasunak jasan ditzazkeen aldaketak aztertuko dira.

Bertan izango dira bai Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle pila, baita nazioarte mailako unibertsitate irakasleak ere, ondorio garbiak atera nahiean. Guztira 70 bat irakasle edo akademiko izango direla uste da. Ekintza hau, Nevada-ko Unibertsitateak daukan Euskal Ikaskuntzen Programak antolatuta du, Eusko Jaurlaritzaren laguntza izan duelarik.

Hasera batean, kongresuan aztertu nahi zena, Ameriketako irandako euskal emigrazioa da, eta baita talde hauen ondorena nolakoa izango den datozen mende berriekin. Baina azkenik, aztergaia zabaltzea erabaki zen aurretik aipatutako punturaino.

Reno, Estatu Batuetako mendebaldean kokatzen den hiri bat da. Nevada-ko Estatuan dago, Californiarekin muga egiten duelarik. Estatu honen hiriburua aski ezaguna den Las Vegas da. Hala eta guztiz ere, Reno hiri garrantzitsua da bai Nevada zein Estatu Batu guztietan.

ASTE SANTUA, OHITURAK BERRITZERA



ski jakina da Hondarribian Aste Santua sinismen eta tradizio handiarekin ospatzen den jai bat dela. Jai hauen egun nagusia Ostiral

Santua da, eta bertan ematen den prozesio ederra da gune zentrala. Prozesio hontan, beste zenbait jende askoren artean, erromatar soldaduak agertzen dira, oso dotore jantzita, eta baita 12 apostoluak ere. Hauek dira prozesioan atentzio gehien deitzen dutenak dudarik gabe. Hala eta guztiz ere ez litzateke zuzena izango elizaren izenean dauden apaizak alde batera uztea.

Ostiral Santuko arratsaldeko bostak inguru direnean Kale Nagusiko eliza jendez gainezka dagoela ikus daiteke urtero. Herriko hamabi gizon, arrantzaleak eta baserritarrak, bertaratzen ari dira kolore biziko tunikak gainean dituztelarik. Bakoitzak zeinu ikonografiko bat dauka, mitologikoki horrela izan bait da beti: San Pedrok giltza batzuk ditu, San Andres-ek aspak, Santiagok bordoia... Sakristiatik ateratzen dira, eta altaren nagusiaren alde bietan eseriko dira jarraian. Apostolu hauek normalki gizon helduak izaten dira, 40 urtetik gorakoak. Salbuespen bat dago, San Juan hain zuzen ere. Normalki gazte rubio bat izaten da. Beste denak baserritarrak eta arrantzaleak izaten dira, zenbait jadanik urtetan ongi sartuak.

Altarearen erdian, laukizuzen erako eraikin bat dago, kortina beltz antzeko zerbaitekin estalita. Atzean Jesus-en irudia dago, bost metrotako

gurutzean. Inguru guzti hau ere beltzez estalita egoten da, eta honek denak elizari beti izaten duena baina solemnitate itxura handiagoa ematen dio.



Meza hasten denean, Apaiz jaunak Ebanjeliaren irakurketa luzea egingo du. Bien bitartean, Jesus-en irudia estalki beltz baten azpian dago. Irakurketa luzea amaituta, estalkia kendu egiten zaio, fededun guztiek Kristoren irudi mingarria ikusten dutelarik. Bien bitartean, Parrokiko Koroa kantari ari da denon gozamenerako. Bat batean, elizako ate nagusiak irekitzen dira eta erritmo berean zenbait burrunba entzuten dira. Erromatar soldaduak dira, gaur egun Alde Zaharrean kale baten izena

daraman Etxenagusia margolariak diseinatutako arropa dotoreekin. Gizon indartsuak izaten dira normalki, aurpegi serio eta irmoekin. 25 pertsonen osatutako taldea da, «Jaungoikoaren artzaleak» bezala ezagutu direnak historikoki. Zenturioi edo kapitain baten menpean egoten dira, azken honek ezpata eta bastoi bat daukalarik.

Altare nagusian, lehen aipatu dugun laukizuzena erretiratzen da, eta urrez dekoratutako kaja edo urna bat kokatzen da, Hobi Santua bezala erabiltzen dena (Santo Sepulcro). Soldaduak beronen inguruan jartzen dira, eta momentu hortan bi pertsona hurbiltzen dira gurutzera, mailuez hornituta. Beste biren laguntzarekin, Beheraketa («Descendimiento») deituriko ekintza haundia hasten da. Lehenik, arantzaz osatutako koroa kentzen diote, baita «INRI» jartzen duen letretoa ere. Ondoren, hiltzeak kentzen dizkiote.

Azkenik, Jesus-en gorpua aske dago, maindirea delarik gainean duen gauza bakarra. Apaizek, egurrezko eskultura eder hau aipatutako urna hortan sartzen dute, Birjinari erakutsi ondoren. Hiru apaizak aukerarako erroparik dotoreena hartzen dute. Ondoren, prozesioa irtetzen da, elizaren ate nagusitik Kale Nagusira jaisten dira, dena jendez josita. Erromatar soldaduak bertan joaten dira, edertasun izugarria ematen diotelarik prozesioari.



Atzetik, gizon ugari dihoaz kandela handi batzuekin. Denaren azkenean, Hobi Santua dihoa, Erromatar soldadu batzuek zaintzen dutelarik. Aspaldi batean, Hobia igarotzen zenean, jende ugari belaunikatzen zen momentu berean. Azken azkenean, monagilo taldetxo bat dago, hiltzeak, arantzezko koroa eta «INRI» delakoa eramaten dutelarik.

Prozesioaren ibilbidea desberdina izan da historian zehar. Hala ere, nagusiki, Kale Nagusia, Etxenagusia Margolaria, Denda eta San Nikolas kalea zeharkatzen duela esan dezakegu. Ondoren, itzuli txiki bat ematen da berrito ere elizara itzultzen delarik. Urtero errepikatzen den prozesio eder hau benetan da ederra. Horren erakusle argia, herriarretaz gain, kanpoko herrietatik etortzen diran hainbat pertsona dira. Gure prozesioa, Segurakoarekin batera ezagunena da, eta horren adibideak urtero ikusten ditugu Ostiral Santuan.

I. NOGUERAS

ARRAUNLARI

JATETXEA - RESTAURANTE



BUTRON PASALEKUA
ETXE ALAI
TELF.: 64 15 81
HONDARRIBIA

PUB

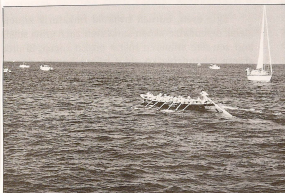


Almirante Alonso - Tel.: 64 16 10
HONDARRIBIA

AIRE BERRIAK AMA GUADALUPEKOA TRAINERUARENTZAT



etiko asmo onekin prestatzen ari dira aurten Hondarribiko Arraun Elkarteko kideak denboraldi berria. Nahiz eta estropadak uda partean izaten diran, orain da lan gehien egin behar den momentua, ahalik eta egoera fisiko onenean hasteko kompetizioak. Uda garaian garatzen den kirol diziplina



bat dirudien arren, urte osoko lanaren fruituak jasotzeko garaia besterik ez dira hiru hilabete horiek, orduan ikusi egiten bait da gutxi gora behera zer nolako lana egin den negu eta udaberriko hilabeteetan zehar.

Guztiok dakigun bezala, entrenatzaile berriak daude aurten. Entrenatzaile nagusia, Mattin Olasagasti da, hainbat urtez bigarren traineruaren preparazioaren burua izandakoa. Orain arte bere lekuan egon den Luis Mari Etxart-ek utzi egin zuen kargua, eta entrenatzaile berriak hark lortutako emaitzak hobetzea du helburutzat.

Beraz, aire berriak ez dira hainbeste ere, oraingo entrenatzailea aski ezaguna bait da aurretik. Hala ere, pasatako urteetako emaitzak hobetzea daukagu

helburutzat talde hontako kide guztiok, arraunlari, patroiz, entrenatzaile, direktibo guztiak, eta baita gure inguruan dauden jarraitzaile guztiak ere.

Horretarako hainbat arraunlari ari dira lanean egun bat bai eta beste bat ere. Senior mailan, 50 arraunlari inguru daude. Beti bezala, bi trainera egongo dira leihan maila honetan, ahalik eta egoera onenean egon ahal izateko udako hilabetei begira. Arraunlari gehien adin honetan daude. Jubenilak direnak sei dira, antzeko zerbitu kadeteak eta nesken artean bakarrik bat. Argi ikus daitekeen bezala, gazteen mailan oso jende gutxi dabil arraunean. Helduen edo seniorren arloan asko dira saiatzen diran gizonak. 18-19 urtetik aurrerakoak seniorrak kontsideratzen dira. Hortik aurrera ez dago adinaren mugarik, bakoitzaren gorputzak aguantatzen duen arte.

Aurten traineran jende berri asko dago. Iaz «B» traineran zegoen jende asko lehen trainerura igo egin dute entrenatzaileek. Hori dela eta, aldaketa berdina gertatu da bigarren traineruarekin, hemen ere erregenerazio antzeko bat gertatu bait da. Denen helburua berbera da, lehen traineruan arrauna egitea eta udako estropadetan hor egotea ahalik eta lan txukunena egiteko prest. Hala ere, bakoitza fisikoki sasoi onean egotea ere ezkutatuta dagoen helburu bat da.



Duela hilabete batzuk beraz gogor ari dira lanean Elkarteko kide guztiak, hain gogorra den kirol honetan. Pasa den urtetako emaitzak hobetzea da helburuetako bat, nahiz eta horretarako urteroko arerioak ere hor egongo diren. Orio, San Pedro, Donibaneko, Trintxerpe... ere gogor

ariko dira bere denboraldia prestatzen.

JOSEBA AMUNARRIZ



Badira bizitza osorako diren amodioak
Benetako arnodioa. betirako da.

Now I long for yesterday



ragana faltan botatzen dut" I. "Iragana zeharkatzen dut" I. Ze arrai! Nire gogoaren eta bihotzaren arteko gatazka latzak buruko mina sortarazten zidan, motoaren azeleragailua gero eta indar sutuagoraz eragiten nuen heinean. Ez dut ulertzen nolatan iritsi ahal izan genuen eztabaidatzera abesti soil baten inguruan. Errebelde talde batek, urte batzu atzera, gizakiaren historian inoiz egin den abestirik ederrena dela esaten den kantua sortu zutenean, ezin imajinatu izan zuten betiko bizitza monotonoki aurrera eramateaz asperturik zegoen hogeita lau eta hogeita bost urtetako bikote baten liskarraren errudun izatera iritsiko zirenik. Barregarria izatera ere iristen zitaidan. guztiaeren hasiera tabernako jabeari «Yesterday» kantu malenkoniatsua ipintzea otu zitzaionean izan zela pentsatzea.

Bere eskuak nire gerria arinki heltzen sentitzen nituen. Izan ere. kontrakoa behin baino gehiagotan adierazi bazidan ere, bere keinu serio itxuraz aldaezinak eta bat-bateko etxera itzultzeko nahiak harrotasunak sorturiko haserre keriatu bat erakusten zidaten. Nire urgiiutasunak barnean neraman arrazoiaren olatura heltzera behartzen ninduen. era berean uzkurituriko bihotzak maitearen ezjakintasun kaskagorren aurrean rnaitasunez umiiki makurtzera gonbidatzen ninduelarik Isiltasuna. Gauaren isaitasun garratza. Xaguzar bakartiak hegan dabilta zaharturiko errepidea motelki argitzen duten farolen inguruan. Iluntasunaren atzapar hotzen artean aurkieen zen zarata. ustekabeko moto beltz baten motorraren soinuaz berpiztua izan da. Errepidearen zoko iunenak argitu dira. segidan itzaitzeko. motor hotsa airean hedatuz. deseginez. Motoaren pasada azkarrak gasolina usaina askatu du galtzadako landareen hosto ihartuak kutsatuz. Mututuriko kilkerrek gau txorien belarrien gozamenerako den kantua berritu dute.

Itziar imaginatu nuen. nire atzean. kaskopean zeukan burua harroki jasorik. ezpainetako zimurrak uzkurturik eta begiak pentsakor nire txuparen bizkarraldean finkaturik zituela. Hura zen ziur beragandik gehien miresten nuen ezaugarria. Zeukan neurrigabe edertasunaren gainetik aurkitzen zen nortasun mugagabe hura. Berak inozenteki uste zuen abestiaren esaldi baten itzulpena "Orain iragana zeharkatzen-dut" zela eta iaazera hark, uste hori nik gero erakutsitaiko egiaren aurrean azkeneraino defendatzera eraman ZiOIL ziurgabetasunaren arrak buru barnea jaten zion arren.

Benetako esanahia "Orain iragana faltan botatzen dut" zen! Ez zen hain zaila! Nik egia begien aurrean ipini besterik ez nion egin. Mementu hartan ez nuen Itziarri faltsuki arrazoi emateko beharrik antzernan, ez bainuen uste gauzak horren urrun irits zitezkeenik Eta seguruenik berak bazekien ez zela arrazoiaren jabe. Burugogorregia zen ostera, bere burua hala ez zela konbentzitzeko adinakoa.

Egia esan, buruan trinkoki finkaturik zituen ideiak defendatzerakoan aurkeztzen zuen grina sutu hori zen nire arimaren suarra pizten zuena. Bi urte atzera lehendabiziko aldiz bilera hartan. denon aurrean, maitasunez itsuturiko poeta baten sentimenduz eta lehoi hirakor baten indarrak hitz egiten ikusi nuenean, jakin nuen segurtasunez berarekin iragango nituela bizitzaren hurrengo urte guztiak betirako. Eta hala izan zen. edo izan behar zuen. Itziar iluntasun murgildutako nire existentzia argitzen zuen argi-izpia izatera iritsi zen. Zentzugabeko nire izatearen arrazoi bakarra. Hitz batean, guztia. Izugarri maite nuen, eta berak bazekien.

Denboraren zentzua galdurik zeukan errepide zaharrak axolagabeki itxaroten dio gero eta gerotugao dagoen egunsentari. Alboetako lautada hareatsuaren amaieran aurkitzen diren mendiak argitzen hasiak dira jada. Mementu honetako barealdia hau siz pasatzeko den moto beltz zaratsua gero eta abiada haundiagoa hartzen ari da, errepide lauren amaieran desagertuz; zeruak asfaltuarekin bat egiten duen mugan. Farolek dizdira galtzen dute dagoeneko aditzera ematen ari den eguzkiaren aurrean apaiduz. Txori goiztiarrek beren lehen kantuak eskeintzen dizkiote ongietorri modura.

Arazoari gero eta bira gehiago ematen nion heinean. amorrua hazi egiten zen nigan. Amorrua horren gauz gairrantzigabe bategatik hasarretzeagatik Zerbaitekin lasaitu beharra nuen eta azeleragailua bihurritzen nuen abiada handiegia hartzen ari ginela ohartu gabe. nire pentisamenduetan murgildurik aurkitzen bainintzen. Une batez. motoa gelditzeko ideia pasa zitzaidan burutik barkamena eskatzeko, guztiari amaiera emateko. Berehala baztertu nuen. ordea. Urgiula



burutik barkamena eskatzeko, guztiari amaiera emateko. Berehala baztertu nuen. ordea. Urgiulu nazkante hark nirearekin jarrai nezan zuritzen ninduen behin eta berriro. Ez nintzen hipokrita gezurti baten plantak egiteko prest aurkitzen. Hala ta guztiz ere. horrela jarraitzeko gogo handirik ez nuen. Estutasun bortitz batek arima uzkuratzen zidan. Zer egin sentitzen nuen bihotzeko ondoeza laxatzeko?

Bele beltza bihurgune zaharraren azpian dagoen zutoin elektrikoaren gainean pausatu da, inguruan nagusitzen den desolazioa behatuz. UnLxi zuria bihurgune itxia gurutzatzen ari da, burua jasoz belarriak bat-batean tentetzen dituenen. Moto beltza ziztu bizian doa errepide zaharrean zehar hauts harrotuez osaturiko laino bat atzean utziz. Izugarria da ia topera doan motorrak sortzen duen zarata. Atzekaldean doan bidaiariaren ile luze horia indartsuki hedatzen da airean, gero eta indartsuago, akarrago eskubiruntz doan bihurgunean sartzeraz doazen mementuan.

Orduan denborarekin pasako zenaren pentsamendu zerutiarra etorri zitzaidan -Zedozer behar nuen gogoia pentsamendu haietatik aldentzeko- Bai, ziur hurrengo egunerako guztia ahaztua izango genuela. Nekatuak ginen egun osoa motoan bidaiatzeaz eta lo faltan ginen. Nire barneko amorrua nola desegiten zen sentitu nuen, burua zerurantz jasotzen nuen bitartean asaskaldi hasperen bat askatzeko. Ziur bihar beti bezain zorionsuak izango garela, pentsatu nuen; baina...

Moto beltzak eskubirantz maniobra azkarra egiten du, azken uneraino bihurgunea ikusi ez balu bezala. Untxi zuria, belarriak gorantz dituela, ustegabeen atzeman duen moto beltzaren faro itsugarriari begira geratzen da. Untxiak gainera datorkion faroak, beste maniobra azkar batez eta bera ekidinez, nola aulkako zentzuan biratzen duen ikusten du. Motoak errepide inguratzen duen segurtasun barandaren aurka bortizki jotzen du balaztatzeko astirik izan gabe, atzekaldeko bidaiaria asfaltoaren aurka jaurtikia irteten delarik. Kolisioak danbatoa hots beldurgarria askatu du. bele beltzaren lasaitasuna asaldaturik. Segidan ibilgailuak arrastaka metro batzu aurrerantz birak ematen jarraitzen du gidaria helduta delarik: Untxiak, segundu gutxi batzuea bernean gertatu den zalapartak atzorturirik. lasterka alde egin du.

Begiak ireki dituzu. aurrez aurre. izar gutxi batzuren jabe den ortzea erakusten duen irudi ezgarbi bat agertzen zaizularik Burua astindu ondoren. zure eskubitaraz azken mementuan askatu duzun moto txakitura ikusten dillzu eta guztiaz oriotzen zara. Itziart. Ingulura so egiten duzu bera aurkitu nahian, beldur larii bat zure jabe egiten ari den bitartean. Bere gorputza

metro batzutura ikusten duzu zerraldo errepidearen gainean etzanda, erorketan erauzi zaion kaskoa alboan duelarik. Erreakzio azkar baten bidez jeiki egiten zara, eta orduan ohartzen zara bizkarrean hartutako kolpeak sortutako minaz. Berdin zaizu ordea, beragana iritsi behar duzu kosta ala kosta. Ahal duzun moduan gerturatzen zarenean ahalik eta azkarren. hilik egongo den pentsamendu latzak gorputz guztian zehar hotzikara sakon bat sortarazteko Azkenik l... eragana iristen zara bere alboan belaunikatuz. Begiak itxita ditu eta hilik dagoela iruditzen zaizu. Zure pentsamenduetan Jainkoari erregutzen hasten zara inkontzienteki. oraindik bizirik jarrai dezan. Lepo azpitik ezkerreko besoa pasaz burua jasotzen diozun uneen. Itziarrek begiak irekitzen ditu,itsu baten gisan. aurrean dituen gauzak begiradaz zeharkatuko balitu bezala begiratzen duelarik Segidan etzuli ito bat askatzen du ezartirik.

- Itziar!

- Mikel. dena ilun dago.

Eskubiko besoa buru pean ipintzen diozu eta berehala bustirik sentitzen duzu. Eskua begiratu eta lehent.Yeago, lipar motz baina sakon hartan, eskua bustirik sentitu duzunean. otu zaizun ideia egiaztatzen zaizu: Odola. Buruaren atzekaldean duen zauri itsusitik borborko ateratzen ari den odol iluna. Burua jasotzen duzu desertuzko paraje desolatu batek osatzen duen ingurua eridinez, konturatuz inongo irtenbiderik ez duzuela eta inpotentzia bizi bat sortzen dizu Itziarrengatik ezer egin ez dezakezula ihlsteak Samin hori berehala desegiten da, ordea. Gogoak agintzen dizun bezala orain indartsua izan behar duzu. Zure pentsamendu guztiak Itziarrengan mugatu behar dituzu. kan ere. ezin izango zenioke inoiz zure buruari barkatu bere heriotza garratza suerta zekion utzi izana. Alde batetik poztu beharrean zaude inongo sufrimendurik ez dela jasaten ari dirudielako.

-Hotz naiz Mikel. Emaidazu beroa mesedez.

Maitasun osoz besarkada bero bat ematera joaten zara hainbesterainoko gogoia ipiniz, non bere bihotz taupadak sentitu dituzun-bularrean ahulki kolpatzen. Betidanik hainbeste erakarri zaituzten Itziarren b gi ilunak begiratzen dituzi, begirada galdua nola pixkanaka amatatzen doan ikusiz. Badoa, xamurki badoa. Edozein mementutan izarrak, zerutik hegan jeitxiz. bere bila etorriko direla irtuditzen zaizu eta zerura eramango dutela betirako. eta han The beatles-en "Yesterday" kantua dantzatuko duela go,xoki aingeru guztien gozarnenerako. betirako.

Orduan handik aurrera zure buruari etengabe galdegingo diozun galdera lehen aldiz agertzen zaizu. Zergatik Itziar? Zergatik ez zu? Apika Jainkoak berarentzat nahi duelako? Apika Jainkoak berekoiki Itziarren edertasuna desiratzen duelako eta Jainkoak berak debekatutako legea hautsiz beretzat bakarrik nahi duelako?.

Dagoeneko zure besoen artean dagoena Itziar ez dela ohartzen zara, bere joandako biziaren arrasto soil bat baizik. Jario azkarrak egindako odol putzu ilunaren gainean, begiak zentzugabeki alde batetik bestera etengabe mugitzen ditu, zerbaiten bila ari bailitzan. Segidan bere ahotsa ere itzaltzen ari dela egiaztatzen duzu.

- Mikel, iragana zeharkatzen dut, ezta?

Harrotasuna aspaldi joana dela zure barnetik eta lipar motz baten ondoren, azkenik arrazoiaren olatua uztea erabaki ondoren, rnaitearen ezjakintasun kaskagorren aurrean maitasunez umilki makurtzea erabakitzen duzu. zure bihotz uzkuartuari jaramon eginaz. Malko gazi batek zure masaila jeisten du non konpaktuki zure oinaze guztiak bertan erreflexatzen diren.

- Mikel, arrazoi nuen. ezta?. Benetakoa 'Orain iragana zeharkatzen dut' da.

- Bai maitea, bai.

Une labur batez isiltasuna munduaren jabe egiten da berriro. gainean dagoen egusentziari agurtzen ari zaion haize hotza besterik entzuten ez delarik, denborak berehalako garrantzizko zerbaiten aurkezpene aurrean nahiko balu bezala.

-Maite zaitut, Mikel.

Azken esaldi horrek azala pinportzen dizu, ez hitz horiek pasio une batean esandako esaldi polit baten osagarri soilak direlako, amaiera ulertua duen baten azken aitormenak eskatzen duen sentimenduaz esanak daudelako baizik Irribarre mingots bat erakusten uzten duzu zure ezpainetan, aurpegia xurteki laztantzen diozun bitartean.

- Nik ere maite zaitut.

Negar batean hasteko gogo bizi batek bere menpean hartzen zaitu. Hamaika desio etortzen zaizkizu burura Itziarren bizia salbatzeko balio dutenak bata bestearen atzetik Aldi berean ordea. zure garunak ahalbide guztiak ezabatu egiten ditu errealismoaren aterpean gerizatuz. Milaka sentimendu mingaitz bihotza ziztatzen. uzkuertzen. zulatzen sentitzen ditueu guztia

amaitu dela ulertzen duzunean. Hala ere, beragabeko zure etorkizunean pentsatzeak sortarazten dizun segurtasun eza eta etsipen sakonaren gainetik samindu guztiak barnean gordetzea lortzen duzu. Itziar gehiegi maite baituzu bizitzak krudel honen itzalpean bakardadean murgildurik uzten zaituela berari konturatzeko.

Besakada sutuagoa bihurtzen duzu Itziar zure besoen artean areago estutuz eta muxu bero bat ematen diozu ezpainetan; go.co. piliki. Orduan dardara batean Itziarren azken esaldi bat .nlxurlatzen

-Hauze zen falta zena eguzkia irten zedin.

Begiak itxitzten ditu sekulan berriro ez irekitzeko, bere sudur lirainak arnasa hartzeari uzten dio, izarrak bere bila etorri dira dagoeneko eta eramana dute bere arima eta era berean zure bizitzak nola pixkanaka zentzua galtzen duen ikusten duzu. Guztia gortina beltz baten atzean estaltzen ari zaizu. Hainbestean gorderik mantendutako negar tantak azkenik irtenberri den eguzkiaren errainuen aurrera jalgitzen dira, dagoeneko hoztutako Itziarren odolarekin bat egiteko. Mundua injustua dela eta horrelako gauzak gertatzen diren mundu batean bizitzea, inongo sinesterik merezi ez duen Jainko bihotzgabe baten zigor krudel bat besterik ezin dela izan pentsatzen duzu. Benetan maite zenuen, benetan. Hildakoek heriotzean beti beraiekin batera zerbait eramaten dutela diote. Zure biziak Itziarren arimarekin batera aldegin du urrutira, betiko.





Nekane eta Doro matiteak.
1997ko abuztuak 28

Bihotzez eskertzen dizuet nigatik erakutsi duzuen ardura. Jakinarazi nahi nizueke asko poztu nindutela ospitalera bidalitako lore sortek eta aurrerantzean ez duzuela nigatik zertan kezkatu beharko. Izan ere, psikologoarekin izandako hizketaldien ondoren zuen alaba Itziarren heriotzarena guztiz gainditua daukat eta suizidioaren ideiak nire burua utzi du dagoeneko. Egia esan buruaz beste egiten saiatu ondoren konturatu naiz nireak bezalako destinu krudel batek bere bizi zentzua ere baduela.

Orain iragana zeharkatzen dut Itziarrekin hain bestetan pasatako mementu gozoak gogoratuz, berriz ere gozatuz, malenkoa garratz batean murgildurik. Askotan pentsatu izan ditu Itziar oraindik hiliz ez dagoela, eta orain, bizitzeko arrazoi bata aurkito dudan honetan ohartu naiz beti arrazoi izan dudala. Itziar beti egongo baita nire gogoan, nire oroitzapenetan bizirik. Eta bere oroitzapena izango da gu biok bizirik mantenduko gaituena, betiko.

Besarkada bat
MIKEL

Why she had to go,
I don't know, she wouldn't say
I said something wrong
now I long for yesterday

Aritz Gorrotxategi
Bordari leihaketa
B maila 2. saria



ABAILDURIKO LILIEN ALEGORIA

Abailduriko lilien alegoria

Bizitza hutsalaren zirimolan,
patuak
artailu laiotz abstraktua
margotu du
emeki.
Zimeldu dira
zuhaitzetan hostoak,
gazte, gotor eta irmoak.
Oro da iragan ahanztzia,
bete gabeko promes,
hondar, itzal
eta ezer ez.

Alegiazko errezel
opakoak
arrs bareiatu du
nire oroipenen zantzua.

Igargi poliedriko koloreak
islatu balit,
bederen,
zure bisai argitsua,
zure ile-adats beltzaran,
usaintsua,
zure ernamuien sua...

Halabeharrez eskegitako
ilargiak
islatu izan balit,
zure bular xurien
arantza,
marmolezko izterren
dantza...

Oh, ene Venus maitea!
Noraezean dabilen
ilargi xuri goibelak
islatu balit,
zure ahots isil beroa,
hitz sumurren erroa,
gogoz aastinduko nukeen
nik
hegoa
eskuz lantantzeko
nire amets eroa.

Eklipsaturiko ilargi
erpilak
islatzen ez badit

zure argizarizko
erudi birjina,
ezerezeko
pentagrama amaigabea
pausatuko da,
ene bihotz gori
desegina.

Eta orduan,
arraturiko bizitzaren
bakardadean,
iraganean gordetako
nire lehen olerkia
irakurriko dizut,
malenkoniaz.

... «zure ukiezinezko
bisai arantzagabeak,
abstrakzio ototik
urrun,
edertasuanren paradigma
betierekoa
laztantz du,
ernamuin ubel sakorren
sehaska den
ametszeko arratsean.
Bihotz beteeko ezpainak
arimaren miradore dituzu:
amodioaren irrifar goxoa,
biziminenaren pleru...»

Satarka leihaketa
B maila 2 saria
Imanol Carballo

Arroka - Berri

ERRETEGIA



Faroko bidea
Tel.: 64 27 12
HONDARRIBIA



Matxin de Arzu, 10 bajo.
Tel.: 64 56 01
20280 HONDARRIBIA

Susperregi
ARTE-GALERIA

SAN PEDRO, 1
TEL. 943 - 64 25 56
FAX 943 - 64 71 16
20280 HONDARRIBIA


eukeni
optika

- * BEGIEN AZTERKETA
- * KONTAKTUZKO LENTEAK
- * BEGIEN ENTRENAMENDUA
- * GRADUAZIOA KONTROLA ETA BERRIKUSKETA
- * PRESIO INTRAOKULARREN AZTERKETA

SAN PEDRO, 57 - TEL.: 64 38 05



NOR ZEN GIZON HAU?



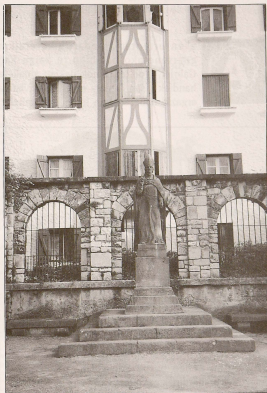
adirudi ez zaizkigula aldizkariaren alor honen arazoak konpontzen. Duela bi ale argazkiak jartzea ezinezkoa izan bazitzaigun, azkenekoan gutunak bidaltzeko epea gaizki jarrita agertu zen.

Ia oraingo honetan ez den ezer gertatzen, eta alor hau normaltasunera bueltatzen den, hemendik aurrera horrela jarraitzeko.

Horretarako aski ezaguna den irudi bat dakarkizuegu ale honetan. Ez dago esan beharrik non dagoen, mundu guztiak jakingo bait du. Planteatzen dizuegun galdera, monumentu hori nori dedikatuta dagoen erantzutea da. Urte asko ditu, eta beraz, ez da haur txiki bati galdetzeko modukoa. Hala eta guztiz ere, interesgarria da jakiteko nor zen gizon hura, horrela behin betirako gordeko bai dugu guztiok erantzun hori buruan.

Gainera, erantzun hori gordetzeaz aparte, afari bat irabazteko aukera izango du irabazleak, bi pertsonentzat. Ongi asko dakizuen bezala, Udal Euskara Azpibatzordera bidali behar duzute erantzuna, eskuz edo gutun baten bitartez.

Erantzuna jasotzeko epea, apirilaren 17a izango da, oraingo honetan inongo arazorik gabe. Beraz, azken aleotan izandako arazoak barkatuta geratuko direlakoan, idatzi eta ia nork irabazten duen bi pertsonentzako afari goxoa.



BEKO-ERROTA

**SAGARDOTEGIA
JATETXEA**

Horra hor goian errota
irina pur pur ihota
ondo jan eta edan paketsu ta alai
hor duzue Beko - Errota.

JAIZUBIA
TEL.: 64 31 94
HONDARRIBIA

LENTZERIA

INKO

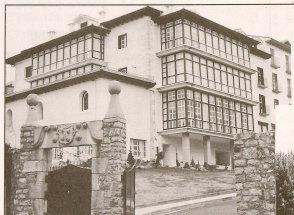
MERTZERIA

SOKOA Merkataldegia
HONDARRIBIA

SAN GABRIEL EGOITZA, ATZO ETA GAUR



zken urteotan Hondarribiko eraikin ederrenetako bat bihurtu zaigu San Gabriel egoitza. Denok dakigu aldeketa handiak jasan dituela etxe honek, baina argazki hauetan ezin hobe ikus daiteke.



Gaur egun, denen burua Sor Rufina da, baina emakume desberdinak egon dira egoitza eder honen buruan.

Lehen argazkiak 20 urte ditu gutxi gora behera, eta garai haietan ere adineko jendearentzat egoitza bat zen. Urte askotan bertan etengabe lanean ari diran mojei esker, gaur egun, gauzak oso desberdinak dira, argazkian ikus daitekeen bezala. Adineko pertsonek asko bizi dira bertan, ondo zainduak gainera.

Azken alean jarri genuen bezala, Euskara Azpibatzerdean irekita gaude zuek bidali nahi dituzuen argazkiak jasotzeko. Ez dute zergatik duela 60 urteko argazkiak izan behar. 15-20 urte dituzten irudietatik hasita, denak dira ongiatorriak.



JON ALZAGA

URDAI-AZPIKOAK
HESTEKIAK
GAZTAK
FOIES
EDARIAK

San Pedro Kalea, 25 • Telf.: 64 44 70
HONDARRIBIA



JAVIER

OPTIKO

DIPLOMADO EN ÓPTICA Y OPTOMETRÍA
MASTER EN OPTOMETRÍA CLÍNICA
LENTES DE CONTACTO

SAN PEDRO, 6
TEL Y FAX 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA

OTXOA

JANARIDENDA

BARAZKI, FRUTA ETA
HORRELAKOETAN
AUKERA HANDIA

San Pedro, 43
Telf.: 64 16 84

APIRILEKO AGENDA

Apirileko esaldia: Nahiz dela euria
nahiz inetasia
beti aterpean zegok
errementaria

Hileko egun bereziak:

- 5-11: Aste Santua
- 7: Nazioarteko osasunaren eguna
- 12: Pazko eguna, «Aberri Eguna»
- 20: San Telmo (Zumaiaiko jaiak)
- 22: Lurraren eguna
- 25: San Markos (Opilla eguna)

Gertaera historikoak:

1203-IV-18: Alfonso VIII-ak «Carta Puebla» deritzana ematen dio gure herriari, konstituzio bat bezalakoa zen lege sorta.

1861-IV-08: Jose Javier de Uribarren banku gizona hil zen Parisen. Bera eta bere ilobari esker eraiki zen Lekeitioko Arrantza Eskola.

1912-IV-13: Hondarribia eta Hendaiako biztanleek lehen hidroplanoa gure uretatik irtetzen ikusten dute. Ikusmin handia piztu zuen ekintza honek urte haietan. Hegazkinak zortzi metrotako luzera eta ia hamarreko zabalera zeukan, gehien jota 120 km/orduko harrapatzen zuelarik.

1913-IV-03: Dekretu baten bidez, asteko lan orduak 48koak izatera pasako dira.

1924-IV-29: «Escuela Primaria de niños del Poblado de la Marina» zuzenduko duen ordenamendua onartzen da

1937-IV-02: Gerra Zibilaren barnean, egunsentian Durango erasotua izan zen. Biegun geroago errepikatu egin zen ekintza. 520 pertsona hil ziren, 750 zauritu eta herriaren zati handiena txikituta geratu zen.

1978-IV-12: Herri bereko itsasontzi batzuk arrantzura irtetzen dira Venezuelara.

SOROETAKO FUTBITO TXAPELKETA

Apirilak 4:

- Espartak de Ricky - C. Gurelan
- Bar Hondarribi - Mapfre
- Itxas Etxea - Tatanka
- Ostatu Sunbilla - Gaxen
- Fan ta Attuak - Gran Sol
- Ur-Karuxa - Bar Lekuona
- Cafeteria Okin - Decathlon
- Servos - Benetton

Apirilak 18:

- Erosle Sunsundegi - Olagarro
- Camping Jaizkibel - Kakinak
- Itxas-Ontzi - Atxikoria
- Ostatu Sunbilla - Gaxen
- Kaiela - Nahi ta nahiez
- Esperantzik Gabe - C. Alzate
- Etxeberria - Monte Jaizkibel
- Hontza - Erresaka Sur
- Pam Crazy - RIA

Apirilak 25:

- Servos - Cafeteria Okin
- Decathlon - Gran Sol
- Fan ta Attuak - Bar Lekuona
- Ur Karuxa - Benetton
- Ostatu Sunbilla - Itxas Etxea
- Tatanka - C. Gurelan
- Espartak de Ricky - Mapfre
- Erosle sunsundegi - Kakinak
- Bar Hondarribi - Gaxen

Maiatzak 2:

- Pam Crazy - Hontza
- Erresaka Sur - C. Alzate
- Esperantzik Gabe - Monte Jaizkibel
- Etxeberria - RIA
- Kaiela - Itxas Ontzi
- Atxikoria Aarhus - Olagarro
- Erosle Sunsundegi - Kakinak
- Camping Jaizkibel - Nahi ta nahi ez



APIRILAREN 1 ETIK 30 ARTE



CAPRICORNIO: Lo gehiegi egiten duzu, eta lan gutxiegi. Lehenagotik oheratu beharko zenuke, horrela hurrengo egunean zure buruarekin gustorago egoteko. Hortaz aparte, jarraitu zure izakera on horrekin, jendearen gustakoa bait zara.



AQUARIUS: Zer moduz zure jokurako grina hori alde batera uzten baduzu? Diru gehiegi uzten ari zara joku horietan, eta horrek azken finean zure familiaren ekonomian islada handia izango du, kontuz ibili.



PISCIS: Lagunartean oso pozik bizi zara, baina gero etxera sartu bezain laister zure aurpegia aldatu egiten da. Zer dela eta metamorfosi hori? Ez da inon etxean baino gustorago egoten, eta hori probatu beharko zenuke.



ARIES: Eguraldi onak datoz laister, eta aukera izango duzu zure tipo eder hori azaltzeko gainontzekoen aurrean. Hala ere kontu eduki eguzkiarekin, minbizia sor bait dezake neurri handian hartuz gero.



TAURUS: Hilabete nahiko txarra izango da zuretzat. Gauza asko gaizki aterako zaizkizu, eta ekonomi arloan zer esanik ez. Ahal izanez gero, diruaren zati bat aurreztu, ondorenean behar izango duzu eta.



GEMINIS: Larunbata hontan ere gaupasa egin duzu, eta zure gorputzak ezin du gehiago. Garagardo gehiegi dakazu hestectan, eta egunen batean eztanda egin dezakezu. Kirola egiten hasi beharko zenuke.



CANCER: Oporretara joateko aukera izango duzu laister. Berri on bat jasoko duzu, eta beste hurbileko pertsona batekin bi astetarako bidai zoragarri bat irabaziko duzu. Ongi aukeratu bidai hortarako laguna, bizitza osorako zerbait izango bait da.



LEO: Urteetan aurrera zoaz, eta aspaldi egin zenituen lagunak ahaztuta daukazu jadanik. On egingo dizu haietako bati deitzeak eta aspaldiko kontuak gogoratzea. Ikusiko duzu zer nolako momentuak biziko dituzun.



VIRGO: Datozen bi asteak positiboak izango dira zu bezalako langile porrokatu batentzat. Azken hilabete hauetan erein duzun guztia jasoko duzu, ongi merezita gainera. Aldez aurretik zorionak, txapeldun!



LIBRA: Itxura hobeagoa daukazu orain. Nabari da polikiroldegira joaten zarela. Bide hontatik jarraitu, zure gorputzak eta besteen begiek eskertuko bait dute. Hori bai, ez hainbeste litxarkeri jan.



SCORPIO: Badirudi ez dizula onik egin ilerako erabili zenuen medizinar. Hala ere lasai, burusoila izateak badauka eta bere alde positiboa: ideiak garbiago irtengo zaizkizu burutik, eta gauzak hobekiago ikusiko dituzu orain.



SAGITARIO: Aste Santuan sartzen gara, eta zu ez zara Santua dei daiteken horietako bat. Pekatu gehiegi egiten dituzu, eta benetan zara maltzurra. Azpikoan dabilena beti irteten da galtzaile...



Jaiotzak: Otsaila

4an: Beñat Sagartzazu Ezponda
Gurasoak: Luis eta Josune

13an: Xabier Zapiain Sesma
Gurasoak: Ramon eta Garbiñe

18an: Antxon Lekaroz Amunarriz
Gurasoak: Antxon eta Arantza

20an: Nahia Solbes Iridoy
Gurasoak: Iñaki eta Josune

25ean: Lara Thalamos Gallo
Gurasoak: Ayodegi Frank eta M^a Victoria

Ezkontzak: Otsaila

7an: Luis Torreblanca Parrao, Madrilgoa
eta Miren Jauregi Sagartzazu, Hondarribikoa

14an: Angel Iza Irigorri, Irungoa
eta M^a Guadalupe Edera Jimenez, Hondarribikoa

14an: Jose Antonio Bandres Ageda, Hondarribikoa
eta Josune Olaizola Garrido, Hondarribikoa

14an: Jose Manuel Gesalaga Aizpurua, Zarautzkoa
eta Maitane Sunsundegi Loinaz, Hondarribikoa

Hildakoak: Otsaila

2an: M^a Resurrección Urdangarin Peña, 75 urtekoa
Donostia Kalea

2an: Josefa Díaz Caminaur, 78 urtekoa
San Gabriel Egoitza

4an: Jesus Zendoia Caminaur, 71 urtekoa
Bidasoa Kalea

15ean: Antonio Kanpandegi Etxebeste, 99 urtekoa
Guadalupeko Ama

25ean: Antonio Eziza Arruabarrena, 80 urtekoa
Ugarte-Enea, Amute

27an: Ignacio Irastorza Tumas, 85 urtekoa
Arrutela Baserria, Jaizubia



Karmele
Jantzi Konponketa

Arreglos en prendas de:
Cuero • Ante • Punto • Tela
REFORMAS • ADAPTACIONES

Juan Laborda, 2 bajo
20280 Hondarribia
Alde Zaharra

LENCERIA

XERA

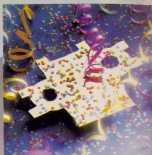
San Pedro, 5
Tel. 64 58 84 HONDARRIBIA



Kirolean.



Enpresetan.



Jaietan.



Kulturan.



Osasunean.



Aisialdian.

KUTXAREN

IRABAZIAK NONAHI

DIRA AGERI.